



## CÔNG TY CỔ PHẦN CẢNG ĐỒNG NAI

Địa chỉ: Số 1B-D3,  
khu phố Bình Dương  
phường Long Bình Tân,  
Biên Hòa, Đồng Nai

ĐT: 0613 832 225 - 0613 933 185  
0613 834 192 - 93/94/95/96/97/98  
Fax: 0613 831 259  
Email: [info@dongnaiport.com.vn](mailto:info@dongnaiport.com.vn)  
Website: [dongnai-port.com](http://dongnai-port.com)

Số công văn đến : 448

### PHIẾU CHUYỂN TÀI LIỆU

Chỉ thị của Chủ tịch HĐQT/Tổng Giám đốc:

Noi nhận/người nhận:

- Ông TGĐ
- Công ty đầu
- PTC - NT Cấp nhanh trao
- Website của Công

Ngày: 18/11/18  
Chủ tịch HĐQT

Ngày: / /  
Tổng Giám đốc

Ý kiến của Phó Tổng Giám đốc:

---

---

---

Phân công của Trưởng đơn vị:

---

---

---

Nơi lưu bản chính của tài liệu:

PTC - NT

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**



C.TY CP CĂNG ĐỒNG NAI  
CÔNG VĂN ĐỀN  
Số: AHS Ngày 17/5/18

**GIẤY CHỨNG NHẬN PHÙ HỢP CỦA CĂNG BIỂN**  
**STATEMENT OF COMPLIANCE OF A PORT FACILITY**

**ISPS/SoCPF/072/VN**

Số giấy chứng nhận: .....  
*Statement Number*

Thừa ủy quyền của Chính phủ nước  
**Cộng hoà Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam**

Cục Hàng hải Việt Nam cấp theo quy định của

Phần B - Bộ luật quốc tế về an ninh tàu biển và cảng biển  
*Issued under the provisions of Part B of the International Code  
for the Security of Ships and Port Facilities (ISPS CODE)*

*Under the authority of the Government of the Socialist Republic of Vietnam  
by the Vietnam National Maritime Administration*

Tên Cảng biển: ..... **CĂNG GÒ DẦU – CN C.TY CP CĂNG ĐỒNG NAI**  
*Name of the Port Facility* ..... **X. Phước Thái, H. Long Thành, T. Đồng Nai**  
Địa chỉ của Cảng biển: .....  
*Address of the Port Facility*

Chứng nhận rằng Cảng biển đã tuân theo các quy định tại Chương XI-2 và Phần A của Bộ luật quốc tế về an ninh tàu biển và cảng biển và hoạt động phù hợp với Kế hoạch An ninh cảng biển đã được phê duyệt. Kế hoạch an ninh cảng biển đã được phê duyệt đối với hoạt động của lại tàu biển sau đây (gạch bỏ những loại không thích hợp):

*This is to certify that the compliance of this port facility with the provisions of chapter XI-2 and part A of The International Code for the Security of Ships and Port Facilities (ISPS Code) has been verified and that this port facility operates in accordance with the approved Port Facility Security Plan. This plan has been approved for the following (Specify the types of operations, types of ship or activities or other relevant information), delete as appropriate:*

- Tàu khách (Passenger ship)
- Tàu khách cao tốc (Passenger high-speed craft)
- Tàu hàng cao tốc (Cargo high-speed craft)
- Tàu hàng rời (Bulk carrier)
- Tàu dầu (Oil tanker)
- Tàu hóa chất (Chemical tanker)

Tàu chở gas (*Gas carrier*)

Dàn khoan di động (*Mobile offshore Drilling Units*)

Tàu hàng khác những loại nêu trên (*Cargo ships other than those referred above*)

Giấy chứng nhận phù hợp này có giá trị đến ..... **23/11/2022** ..... tuỳ thuộc vào việc  
kiểm tra (*Ghi ở mặt sau*)

*This Certificate of compliance is valid until..... subject to the verification stated on the  
overleaf*

Cấp tại: **Hà Nội**

*Issued at:* **23/11/2017**

Ngày cấp: **23/11/2017**

*Date of issue*

Chữ ký của người có thẩm quyền

*Signature of the duly authorized  
official issuing the Certificate*

Đóng dấu

*(Seal or stamp of issuing authority, as appropriate)*



K.T CỤC TRƯỞNG  
PHÓ CỤC TRƯỞNG  
NGUYỄN HOÀNG

## XÁC NHẬN KIỂM TRA ENDORSEMENT FOR VERIFICATIONS

Chính phủ nước Cộng hoà Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam quy định hiệu lực của Giấy chứng nhận phù hợp tùy thuộc vào việc kiểm tra bắt buộc hàng năm/ bất thường.

*The Government of the Socialist Republic of Vietnam has established that the validity of this Statement of Compliance is subject to the mandatory annual/unscheduled verifications.*

**CHỨNG NHẬN RẰNG** trong quá trình kiểm tra theo dõi quy định tại Mục B/16.62.4 của Bộ luật quốc tế về an ninh tàu biển và cảng biển - ISPS, thấy rằng Cảng biển đã tuân theo các quy định có liên quan tại Chương XI - 2 của Công ước và Phần A của Bộ luật ISPS.

*THIS IS TO CERTIFY THAT, during a verification carried out in accordance with paragraph B/16.62.4 of the ISPS Code, the port facility was found to comply with the relevant provisions of chapter XI-2 of the Convention and part A of the ISPS Code*

### KIỂM TRA LẦN 1 (*1<sup>st</sup> VERIFICATION*)

Ngày kiểm tra (*Date*): .....

Chữ ký (*Signed*): .....

(của người có thẩm quyền)  
*Signature of authorized official*

### KIỂM TRA LẦN 2 (*2<sup>nd</sup> VERIFICATION*)

Ngày kiểm tra (*Date*): .....

Chữ ký (*Signed*): .....

(của người có thẩm quyền)  
*Signature of authorized official*

KIỂM TRA LẦN 3 (*3<sup>rd</sup> VERIFICATION*)

Ngày kiểm tra (*Date*): .....

Chữ ký (*Signed*): .....

(của người có thẩm quyền)  
*Signature of authorized official*

KIỂM TRA LẦN 4 (*4<sup>th</sup> VERIFICATION*)

Ngày kiểm tra (*Date*): .....

Chữ ký (*Signed*): .....

(của người có thẩm quyền)  
*Signature of authorized official*

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM



GIẤY CHỨNG NHẬN PHÙ HỢP CỦA CẢNG BIỂN  
STATEMENT OF COMPLIANCE OF A PORT FACILITY

ISPS/SoCPF/072/VN

Số giấy chứng nhận: .....  
Statement Number

Thừa uỷ quyền của Chính phủ nước

Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam

Cục Hàng hải Việt Nam cấp theo quy định của

Phần B - Bộ luật quốc tế về an ninh tàu biển và cảng biển

Issued under the provisions of Part B of the International Code

for the Security of Ships and Port Facilities (ISPS CODE)

Under the authority of the Government of the Socialist Republic of Vietnam

by the Vietnam National Maritime Administration

Tên Cảng biển: ..... CẢNG GÒ DẦU – CN C.TY CP CẢNG ĐỒNG NAI

Name of the Port Facility

X. Phước Thái, H. Long Thành, T. Đồng Nai

Địa chỉ của Cảng biển: .....

Address of the Port Facility

Chứng nhận rằng Cảng biển đã tuân theo các quy định tại Chương XI-2 và Phần A của Bộ luật quốc tế về an ninh tàu biển và cảng biển và hoạt động phù hợp với Kế hoạch An ninh cảng biển đã được phê duyệt. Kế hoạch an ninh cảng biển đã được phê duyệt đối với hoạt động của lại tàu biển sau đây (gạch bỏ những loại không thích hợp):

This is to certify that the compliance of this port facility with the provisions of chapter XI-2 and part A of The International Code for the Security of Ships and Port Facilities (ISPS Code) has been verified and that this port facility operates in accordance with the approved Port Facility Security Plan. This plan has been approved for the following (Specify the types of operations, types of ship or activities or other relevant information), delete as appropriate:

Tàu khách (Passenger ship)

Tàu khách cao tốc (Passenger high-speed craft)

Tàu hàng cao tốc (Cargo high speed craft)

Tàu hàng rời (Bulk carrier)

Tàu dầu (Oil tanker)

Tàu hóa chất (Chemical tanker)

Tàu chở gas (*Gas carrier*)

Dàn khoan di động (*Mobile offshore Drilling Units*)

Tàu hàng khác những loại nêu trên (*Cargo ships other than those referred above*)

Giấy chứng nhận phù hợp này có giá trị đến ..... **23/11/2022** ..... tuỳ thuộc vào việc kiểm tra (*Ghi ở mặt sau*)

*This Certificate of compliance is valid until.....subject to the verification stated on the overleaf*

Cấp tại: ..... **Hà Nội**

*Issued at:*

**23/11/2017**

Ngày cấp: ..... **23/11/2017**

*Date of issue*

Chữ ký của người có thẩm quyền

*Signature of the duly authorized  
official issuing the Certificate*

Đóng dấu

*(Seal or stamp of issuing authority, as appropriate)*

K.T CỤC TRƯỞNG  
PHÓ CỤC TRƯỞNG  
**NGUYỄN HOÀNG**

## XÁC NHẬN KIỂM TRA ENDORSEMENT FOR VERIFICATIONS

Chính phủ nước Cộng hoà Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam quy định hiệu lực của Giấy chứng nhận phù hợp tuỳ thuộc vào việc kiểm tra bắt buộc hàng năm/ bất thường.

*The Government of the Socialist Republic of Vietnam has established that the validity of this Statement of Compliance is subject to the mandatory annual/unscheduled verifications.*

**CHỨNG NHẬN RẰNG** trong quá trình kiểm tra theo dõi quy định tại Mục B/16.62.4 của Bộ luật quốc tế về an ninh tàu biển và cảng biển - ISPS, thấy rằng Cảng biển đã tuân theo các quy định có liên quan tại Chương XI - 2 của Công ước và Phần A của Bộ luật ISPS.

*THIS IS TO CERTIFY THAT, during a verification carried out in accordance with paragraph B/16.62.4 of the ISPS Code, the port facility was found to comply with the relevant provisions of chapter XI-2 of the Convention and part A of the ISPS Code*

### KIỂM TRA LẦN 1 (1<sup>st</sup> VERIFICATION)

Ngày kiểm tra (*Date*): .....

Chữ ký (*Signed*): .....

(của người có thẩm quyền)  
*Signature of authorized official*

### KIỂM TRA LẦN 2 (2<sup>nd</sup> VERIFICATION)

Ngày kiểm tra (*Date*): .....

Chữ ký (*Signed*): .....

(của người có thẩm quyền)  
*Signature of authorized official*

KIỂM TRA LẦN 3 (*3<sup>rd</sup> VERIFICATION*)

Ngày kiểm tra (*Date*): .....

Chữ ký (*Signed*): .....

(của người có thẩm quyền)  
*Signature of authorized official*

KIỂM TRA LẦN 4 (*4<sup>th</sup> VERIFICATION*)

Ngày kiểm tra (*Date*): .....

Chữ ký (*Signed*): .....

(của người có thẩm quyền)  
*Signature of authorized official*